

en Virginia Woolf, *Al Faro*, Prólogo, traducción, notas y apéndice de Pablo Ingberg

William Browne  
**The Sirens' Song**

Steer, hither steer your winged pines,  
All beaten mariners!  
Here lie Love's undiscover'd mines,  
A prey to passengers;  
Perfumes far sweeter than the best  
Which make the Phoenix' urn and nest.  
Fear not your ships,  
Nor any to oppose you save our lips;  
But come on shore,  
Where no joy dies till Love hath gotten more.

For swelling waves our panting breasts,  
Where never storms arise,  
Exchange, and be awhile our guests:  
For stars gaze on our eyes.  
The compass Love shall hourly sing,  
And as he goes about the ring,  
We will not miss  
To tell each point he nameth with a kiss.  
Then come on shore,  
Where no joy dies till Love hath gotten more.

William Browne  
**El canto de las sirenas**

¡Vuestros alados pinos guiad aquí,  
Golpeados marineros!  
Aquí hay minas de Amor sin descubrir,  
Presa de pasajeros;  
Perfumes superiores al mejor  
Que a urna y nido del Fénix dan olor.  
No tengáis miedo por los barcos vuestros,  
Ni que os enfrenten salvo labios nuestros;  
Venid hasta la orilla,  
Donde no muere el gozo hasta que Amor más pilla.

Olas henchidas por nuestros pechos jadeantes,  
Donde no hay tempestad,  
Cambiad, y sed aquí invitados un instante:  
Por estrellas nuestros ojos mirad.  
Cantará Amor la brújula hora a hora,  
Y mientras ahí girando él se demora,  
No dejaremos ex profeso  
De decir cada punto que él nombre con un beso.  
Venid pues a la orilla,  
Donde no muere el gozo hasta que Amor más pilla.